

# MONTAGEHANDLEIDING - FITTING INSTRUCTIONS ANBAUANLEITUNG - INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Nr. typegoedkeuring/Approval nr./Nr. Typengenehmigung/No. d'homologation du type : RDW-0801 5281  
 Max. massa aanhangwagen/Max mass trailer/Max. Masse Anhänger/Masse max. de remorque : 1800 kg  
 Max. verticale las/Max. vertical load/Stützlast/Charge verticale max. : 75 kg

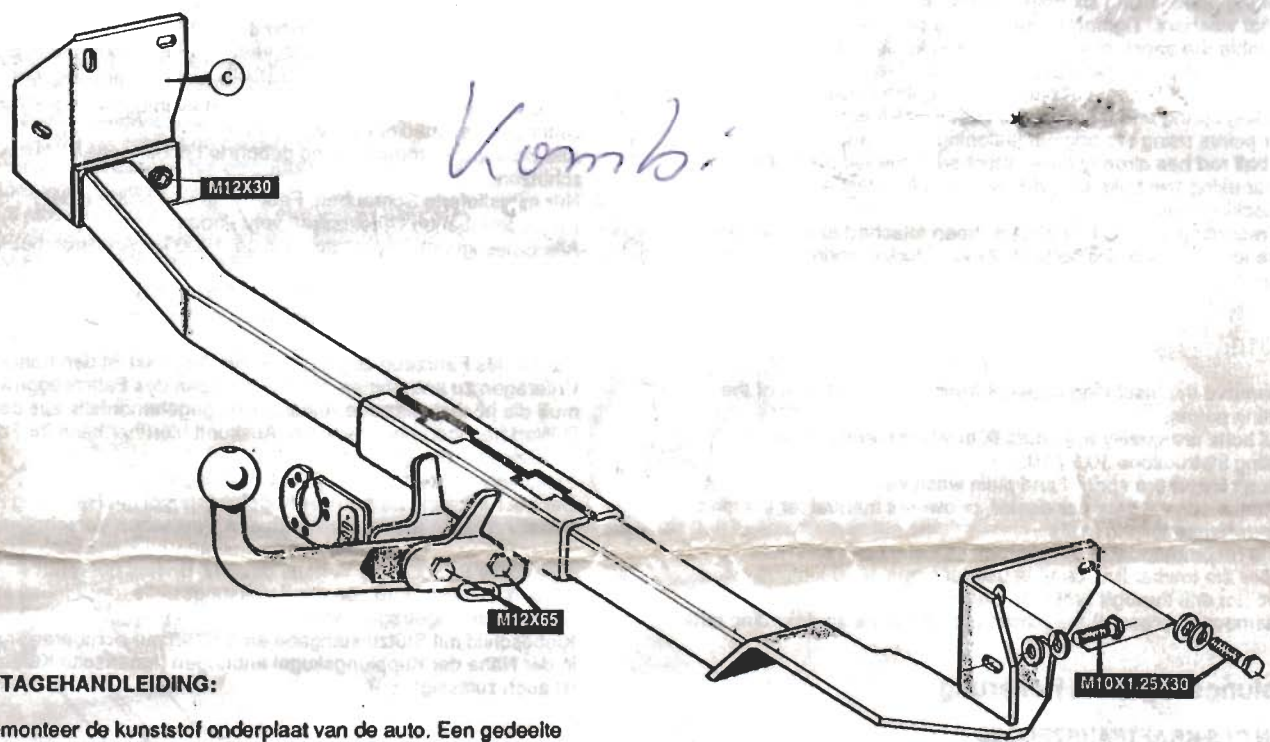


**mitsubishi  
MOTORS**

Aanhaalmomenten voor bouten en moeren  
 Torque settings for bolts and nuts  
 Anzugdrehmomente für Verschraubungen  
 Moment de serrage des boulons et écrous

**mitsubishi sigma wagon; 1993->  
PARTNR.: MZ 310887**

8.8		
M10x1.25x30	53 Nm	
M12	79 Nm	87 Nm



## MONTAGEHANDLEIDING:

1. Demonteer de kunststof onderplaat van de auto. Een gedeelte van deze plaat is weergegeven in fig. 1. Verwijder eerst de uitlaat overeenkomstig fig.2 van het laatste uitlaat-ophangrubber. Verwijder daarna overeenkomstig fig.2 de laatste uitlaatophanging. Verwijder overeenkomstig fig.3 de drie bouten van de flensbevestiging. Demonteer links en rechts de sleepogen van het voertuig. Deze komen te vervallen. Herplaats de uitlaatophanging met tussenplaatsing van het vulstripje A.
2. Demonteer overeenkomstig fig.4 het middelste bumperophangsteuntje van het voertuig. Het verwijderde steuntje wordt niet meer herplaatst. Zaag of knip overeenkomstig fig.5 een deel van 50x20mm uit de bumper.
3. Plaats de trekhaak en bevestig deze t.p.v de sleepoogbevestigingspunten d.m.v. zes bouten M10x1.25x30 inclusief veer- en sluitringen. Draai deze bouten overeenkomstig de tabel vast. Monteer de demper. Knip overeenkomstig fig.1 en fig.6 de aangegeven delen uit de kunststof onderplaat. Herplaats de onderplaat en bevestig deze t.p.v. de punten B d.m.v. drie bouten M6x10 inclusief veer- en sluitringen  $\varnothing 25 \times 6.5 \times 1.5$  en t.p.v. de overige punten d.m.v. het originele bevestigingsmateriaal. De kogelstang is reeds fabrieksmatig aan de trekhaak gemonteerd d.m.v. twee bouten M12x65 inclusief sluitringen en zelfborgende moeren.

De bevestigingsplaat C is reeds fabrieksmatig aan de trekhaak gemonteerd d.m.v. twee bouten M12x30 inclusief veerringen en moeren.

### N.B.

- Indien op de bevestigingspunten een bitumen of anti-dreunlaag aanwezig is, dient deze verwijderd te worden.
- Vergeet de veer- en sluitringen niet.
- Kwaliteit bouten 8.8 ; moeren 8, of indien anders vermeld in montagehandleiding 10.9 / 10.
- Voor de max. toegestane massa, welke uw auto mag trekken, dient u uw dealer te raadplegen.
- Het is aan te bevelen om na ca. 1000 km (gebruik) de boutverbindingen volgens tabel na te trekken of te controleren.
- Bij het boren dient men er zorg voor te dragen, dat rem- en brandstofleidingen niet worden geraakt.
- De kentekenplaat dient over het gehele oppervlak zichtbaar te zijn en zondig al of niet met bijbehorende verlichting te worden verplaatst.
- Verwijder "indien aanwezig" de plastic dopjes uit de puntlasmoeren.

**Type : 5-2078**

## FITTING INSTRUCTIONS:

1. Remove the plastic base plate from the vehicle. A portion of this plate is shown in fig. 1.  
Remove the exhaust as per fig. 2 from the last exhaust suspension rubber. Also remove as per fig. 2 the last exhaust suspension.  
Remove as per fig. 3 the three bolts from the flange fastener.  
Remove the towing brackets from the left and right of the vehicle. These will no longer be used.  
Replace the exhaust suspension by placing the spacer strip A in between.
2. Remove as per fig. 4 the middle bumper suspension support from the vehicle. The removed support will not be used again.  
Saw or cut as per fig. 5 a piece measuring 50x20mm out of the bumper.
3. Place the towbar and fasten this at the towing bracket fastening points using six bolts M10x1.25x30 including spring and flat washers. Tighten these bolts as per the table.  
Assemble the shock absorber. Cut as in fig. 1 and fig. 6 the specified part out of the plastic base plate. Replace the base plate and fasten it at points B using three bolts M6x30 including spring and flat washers  $\varnothing 25 \times 6.5 \times 1.5$  and at the other points using the original fastening materials.  
The ball rod has already been attached at the factory to the towbar using two bolts M12x65 including flat washers and self-locking nuts.  
The mounting plate C has already been attached at the factory to the towbar using two bolts M12x30 including spring washers and nuts.

### NOTE:

- Remove the insulating material from the contact area of the fitting points.
- All bolts are quality 8.8 - nuts 8, or when mentioned in fitting instructions 10.9 / 10.
- Don't forget the spring- and plain washers.
- Please consult your car dealer, or owners manual for the max. permissible towing mass.
- It is recommendable to retighten all fixing bolts and nuts after the towbar has been in use for some 1000 km/600 miles.
- Do not drill through brake- or fuellines.
- Remove (if present) the plastic caps from the spot welding nuts.

## Kupplungskugel mit Halterung

### DATEN DES KRAFTFAHRZEUGES

Hersteller: Mitsubishi Motors Corporation, 33-8, shiba 5-Chome, Minato-Ku, Tokyo, Japan  
Amtl. Typenbezeichnung: KR45  
Verwendungsbereich: Sigma Wagon; 1993 ->

### DATEN DER KUPPLUNGSKUGEL MIT HALTERUNG

Typ: 2078  
ABG-Nr.: F 4127

### GEPRÜFT FÜR

D-Wert: 9.7 kN  
Zul. Stützlast: bis 75 kg

### MONTAGEANLEITUNG:

1. Die Kunststoffunterplatte vom Auto entfernen. Ein Teil dieser Platte ist in Fig. 1 wiedergegeben.  
Den Auspuff laut Fig. 2 vom hintersten Auspuff-Aufhängegummi entfernen und die hinterste Auspuffaufhängung entfernen.  
Laut Fig. 3 die drei Schrauben von der Flanschbefestigung entfernen. Links und rechts die Abschleppösen vom Fahrzeug abmontieren. Diese werden nicht mehr benötigt.  
Die Auspuffaufhängung mit Zwischenanbringung vom Füllstreifen A wieder anbringen.
2. Laut Fig. 4 die mittlere Stoßstangenauflage vom Fahrzeug abmontieren. Die entfernte Stütze wird nicht mehr benötigt.  
Laut Fig. 5 einen Teil von 50x20mm aus der Stoßstange heraussägen oder -schneiden.

4. Die Kupplungskugel mit Halterung anbringen und an den Abschleppösenbefestigungspunkten mit sechs Schrauben M10x1.25x30 inkl. Federringen und Unterlegscheiben befestigen. Alle Schrauben laut Tabelle festdrehen. Den Schalldämpfer anbringen. Laut Fig. 1 und Fig. 6 die angegebenen Teile aus der Kunststoffunterplatte ausschneiden. Die Unterplatte wieder anbringen und diese an den Punkten B befestigen mit drei Schrauben M6x10 inkl. Federringen und Unterlegscheiben  $\varnothing 25 \times 6.5 \times 1.5$  und an den übrigen Punkten mit dem originalen Befestigungsmaterial.  
Die Kugelstange ist bereits werkseitig an der Kupplungskugel mit Halterung mit zwei Schrauben M12x65 inkl. Unterlegscheiben und selbstsichernde Muttern montiert.  
Die Befestigungsplatte C ist bereits werkseitig an der Kupplungskugel mit Halterung mit zwei Schrauben M12x30 inkl. Federringe Muttern montiert.

### HINWEISE:

- Im Bereich der Anlageflächen muß Unterbodenschutz, Holraumkonservierung (Wachs) und Antidröhnmaterial entfernt werden.
- Vor dem Bohren prüfen, daß keine, dort eventuell vorhandene Leitungen beschädigt werden können.
- Alle Bohrspäne entfernen und gebohrte Löcher gegen Korrosion schützen.
- Nur mitgelieferte Schrauben, Federringe und Muttern der vorgeschriebenen Güteklassen verwenden.
- Alle Befestigungsschrauben nach ca. 1000 km Anhängerbetrieb nachziehen.
- Die Kupplungskugel ist sauber zu halten und zu fetten.
- Entfernen Sie "falls vorhanden", die Plastikkappen von den Punktschweißmuttern.
- Die für das Fahrzeug zugelassene Anhängelast ist den Fahrzeug Unterlagen zu entnehmen. Bei Änderungen des Fahrzeuggewichtes muß die höchstzulässige Anhängelast gegebenenfalls aus dem D-Wert nachgerechnet werden. Auskunft hierüber kann Ihr Fachhändler oder der TÜV geben.
- Elektrische Anlage gemäß StVZO anbringen.
- Der nachträgliche Einbau der Kupplungskugel mit Halterung nach dieser Anbauanleitung muß nach den Deutschen Vorschriften (19, 20 und 21 StVZO) durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer unter Vorlage des Kfz-Briefes überprüft werden. Danach muß von der Zulassungsstelle, der Einbau in den Kfz-Schein eingetragen werden.
- Klebeschild mit Stützlastangabe am Kfz an gut sichtbarer Stelle in der Nähe der Kupplungskugel anbringen (Innenseite Kofferraum ist auch zulässig).

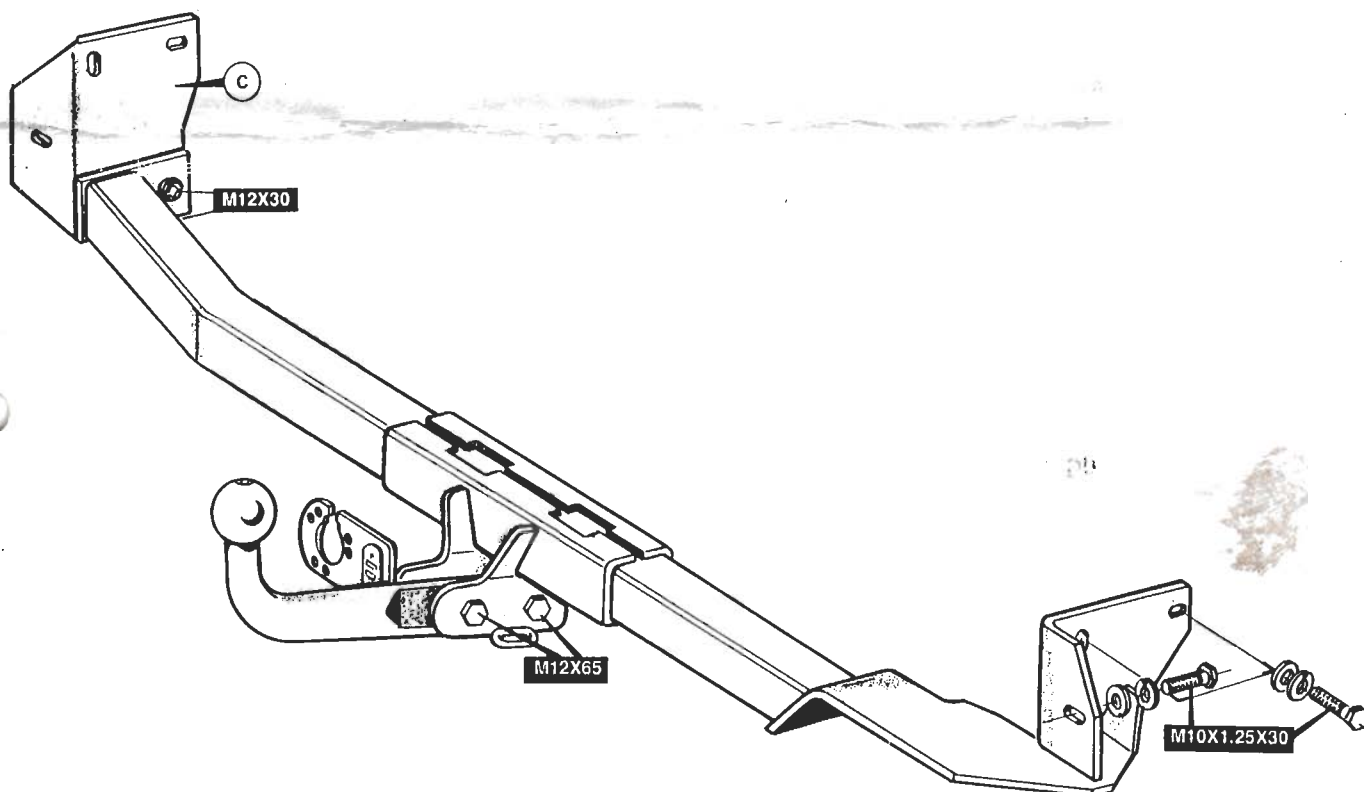
### INSTRUCTIONS DE MONTAGE:

1. Démonter la plaque inférieure en plastique de la voiture. Un morceau de cette plaque est illustré sur la fig. 1.  
Détacher l'échappement du dernier caoutchouc de fixation conformément à la fig. 2. Déposer également la dernière suspension de l'échappement conformément à la fig. 2.  
Démonter les trois boulons de la fixation à bride conformément à la fig. 3. Démonter à gauche et à droite les anneaux de remorquage du véhicule. Ceux-ci seront supprimés.  
Remettre en place la suspension de l'échappement en intercalant la bande de calage A.
2. Démonter au centre le petit support d'attache du pare-chocs du véhicule conformément à la fig. 4. Ce petit support ne sera pas remis en place.  
Découper ou cisailier un morceau de 50 x 20 mm du pare-chocs conformément à la fig. 5.
3. Positionner l'attache-remorque et la fixer à l'emplacement des points de fixation de l'anneau de remorquage à l'aide de six boulons M10x1.25x30, rondelles grower et rondelles de blocage incluses. Serrer ces boulons conformément au tableau. Monter le silencieux. Découper conformément aux fig. 1 et 6 les parties indiquées de la plaque inférieure en plastique.  
Remettre en place la plaque inférieure et la fixer à l'emplacement du points B à l'aide de trois boulons M6x10, rondelles grower et rondelles de blocage  $\varnothing 25 \times 6.5 \times 1.5$  et à l'emplacement des autres points à l'aide du matériel de fixation d'origine.

La barre à rotule est déjà montée d'usine sur l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M12x65, rondelles de blocage et écrous à auto-serrage inclus.  
La plaque de fixation C est déjà montée d'usine sur l'attache-remorque à l'aide de deux boulons M12x30, rondelles grower et écrous inclus.

**REMARQUE:**

- Enlever la couche de bitume ou d'anti-tremblement qui recouvre éventuellement les points de fixation.
- Ne pas oublier les rondelles Grower et les rondelles de blocage.
- Qualité de boulons 8.8; écrous 8, ou si indiqué autrement dans les instructions de montage 10.9/10.
- Pour le poids de traction maximum autorisé de votre voiture, consulter votre concessionnaire.
- Un contrôle de la boulonnerie doit être effectué après les 1000 premiers kilomètres de remorquage.
- Veiller en perçant à ne pas endommager les conduites de frein et de carburant.
- Retirer "si présents" les embouts en plastique des écrous de soudure par point.
- La plaque mineralogique doit être visible dans son entier, et, si nécessaire, doit être déplacée avec ou sans son éclairage éventuel.



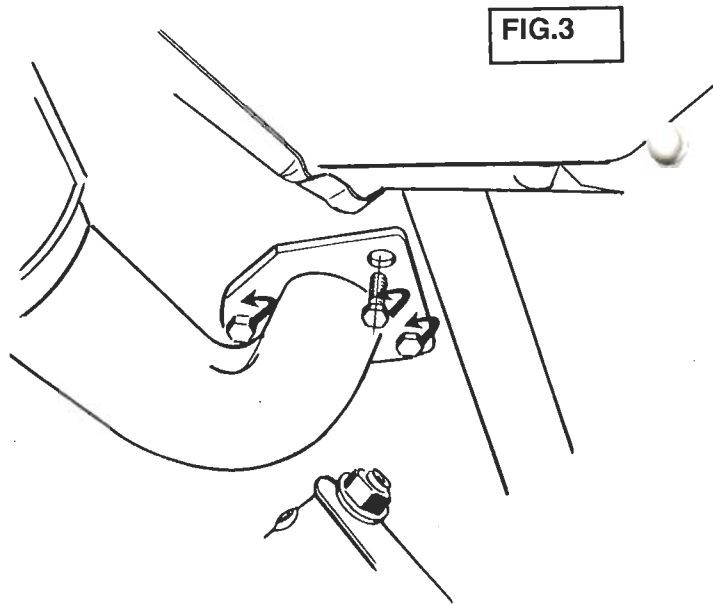
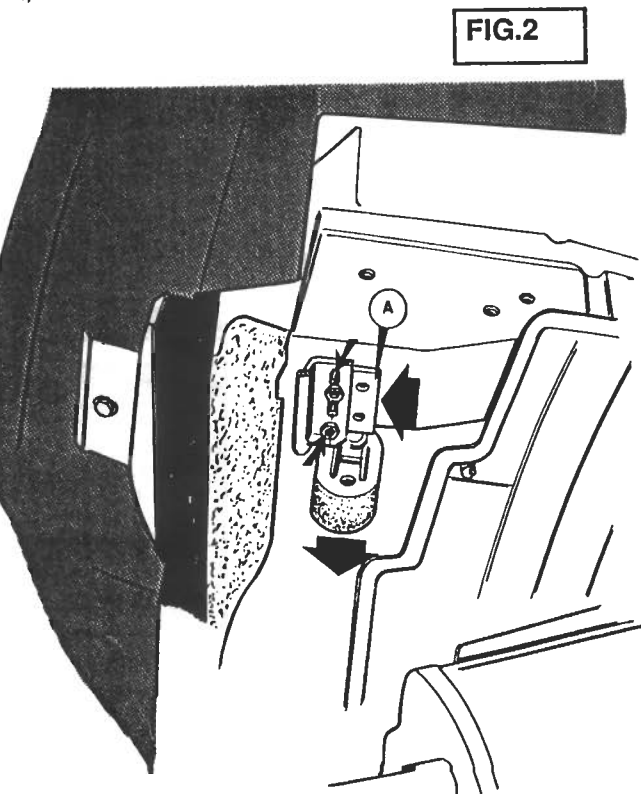
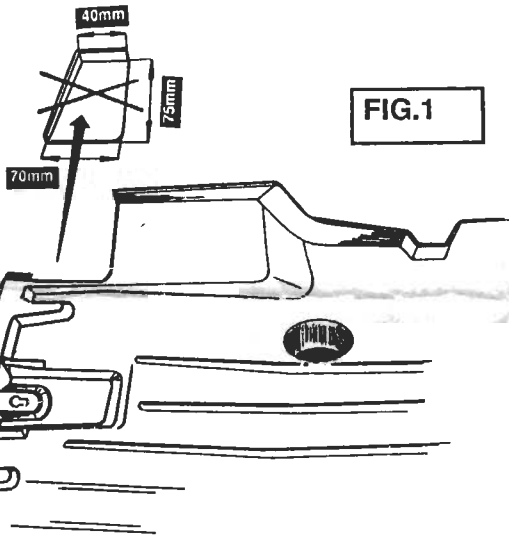
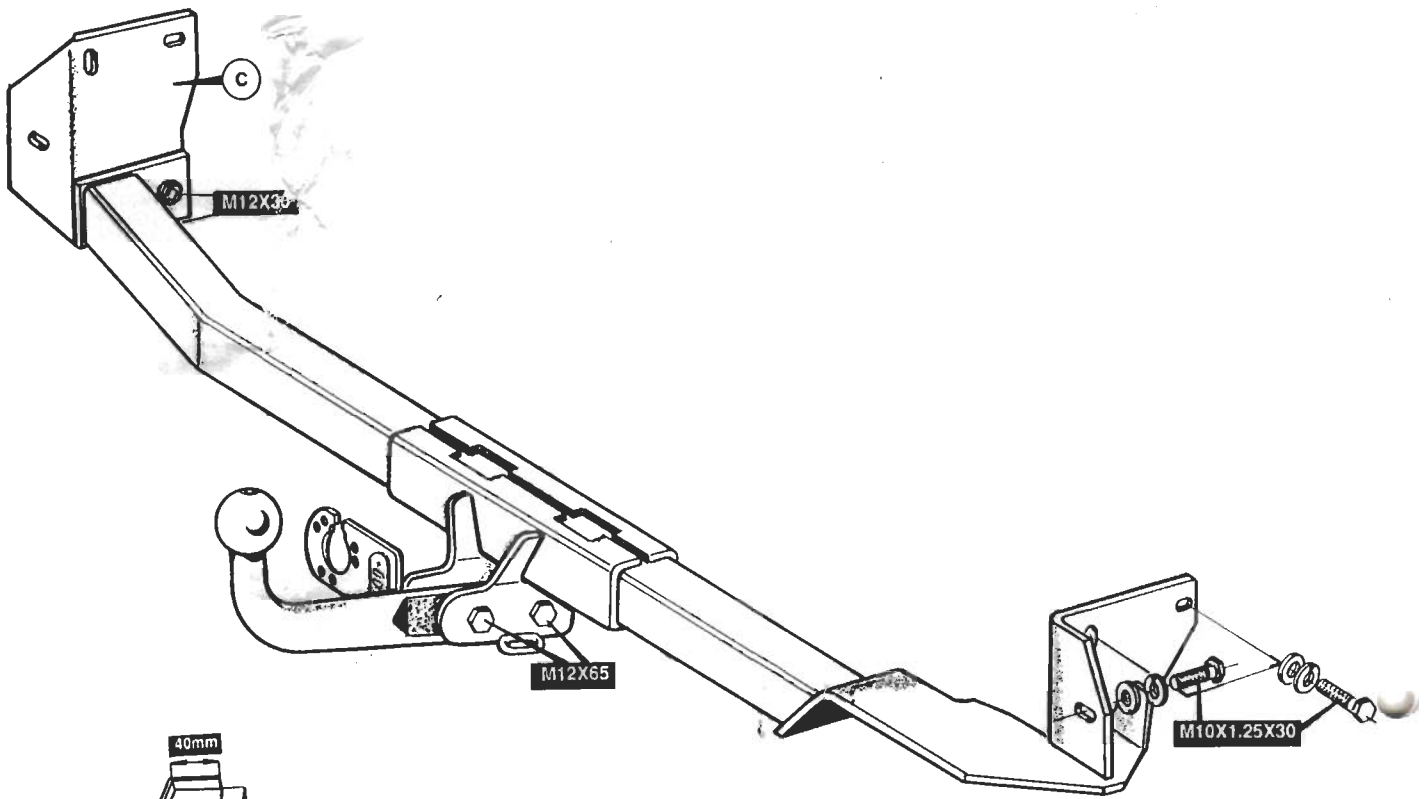


FIG.4

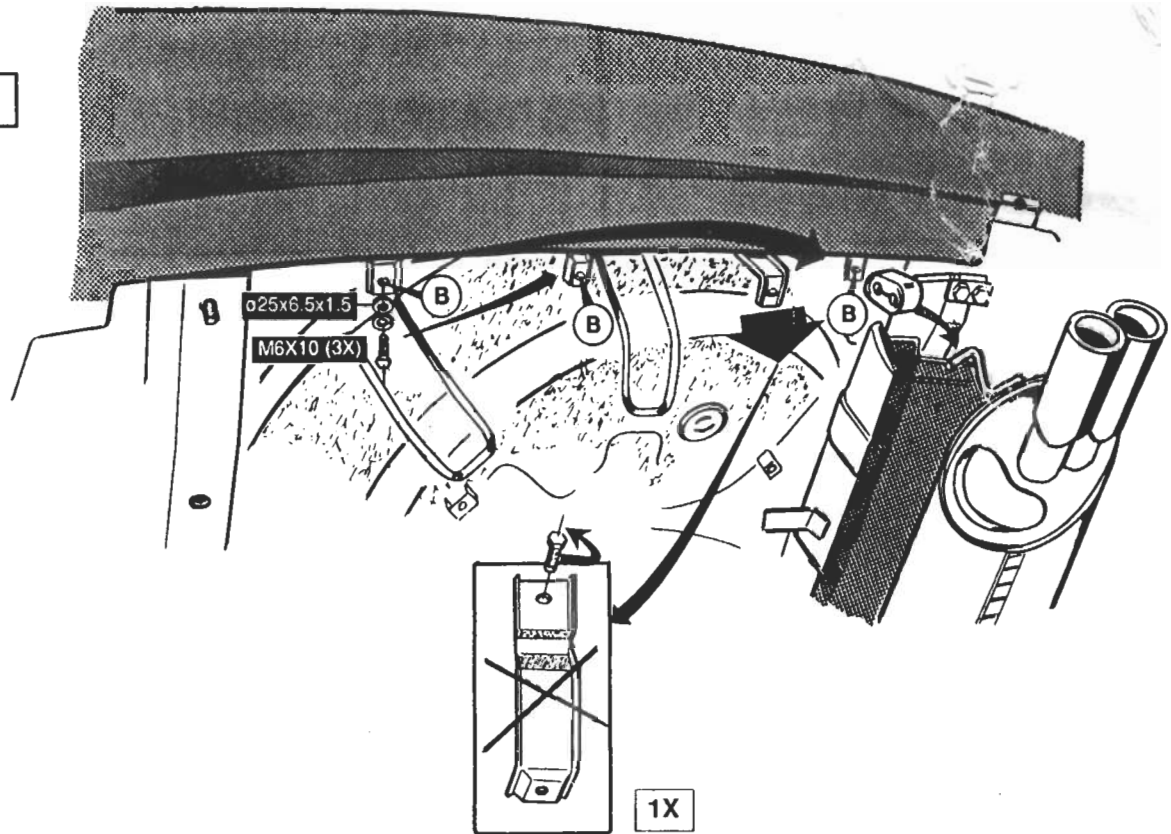


FIG.5

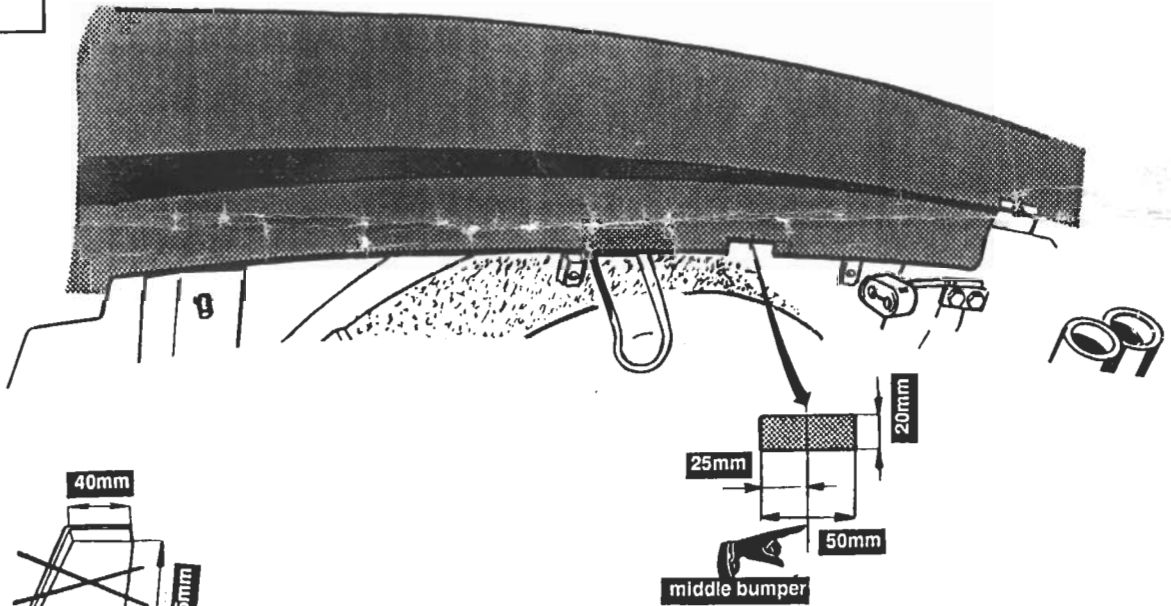


FIG.1

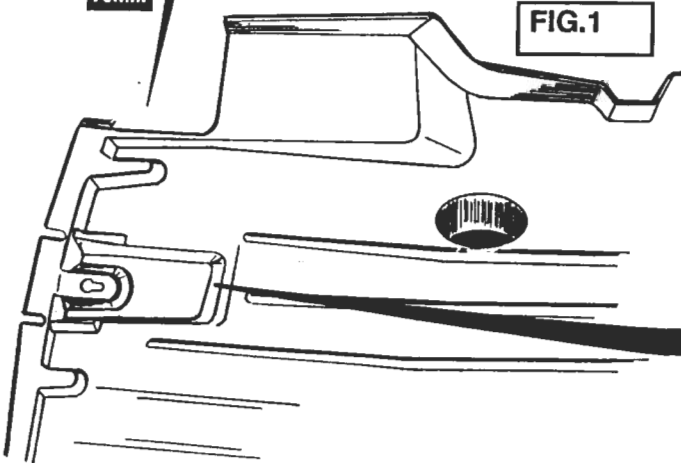


FIG.6

